



國際扶輪 3520 地區、3490 地區 2013-14 年度國際成年禮

The International Coming of Age Ceremony
of The Rotary International, District 3520 & District 3490,
2013-2014

報名簡章 Registration Rules

活動宗旨 Activity Objectives :

1. 由扶輪辦理社會服務，喚起新世代青少年重視古禮，導引國際青少年認知中華文化意涵，認真面對成年，感恩父母，並負起社會責任。
Do social services in the name of the Rotary Club, encourage new generations to make a point of ancient rituals, recognize and glorifying Chinese culture, and earnestly face being grown-up, gratitude to parents, take social responsibilities.
2. 邀請 RYE 國際扶輪交換學生、社會弱勢團體參加，擴大扶輪之社會、文化、外交功能。
Invite exchange students of RYE (Rotary Youth Exchange Program), stationed in Taiwan, disabled young people, and expand the social and cultural functions of Rotary Club.
3. 建立扶輪的服務特色，成為永續舉辦之活動。
Establish a meaningful and unique community service and make it a long term project.

主辦單位 Sponsor unit :

1. 國際扶輪 3520 地區第 1 及第 13 分區 台北北區、新生、北安、長安、中山、首都、陽光、仰德、中原、芝山、新都 11 大扶輪社。
Rotary International, District 3520, 1st & 13th Sub District, Taipei North, Hsinsheng, Pei An, Chang An, Chung Shan, Capital, Sunlight, Yang-Te, Chung Yuan, Chishan, New Metro, Rotary Clubs.
2. 國際扶輪 3490 地區 RYE 委員會及新北市第四分區樹林、鶯歌、樹林芳園、大漢溪、新北市福利旺、新北市和平、新北市第七分區土城、土城中央、三峽、土城山櫻 10 大扶輪社。
Rotary International District 3490 Rotary Youth Exchange, Rotary International, District 3490. New Taipei City 4th & 7th Sub District. Shulin, Ying Ko, Shulin Fangyuan, Takoham River, New Taipei City Fu Li Wan, New Taipei City Peace, Tucheng, Tucheng Central, San Hsia, Tucheng Sanyin, Rotary Clubs.

指導單位 Instruction unit:

- 國際扶輪 3520 地區 Rotary International , District 3520.
國際扶輪 3490 地區 Rotary International , District 3490.
中華民國內政部 Ministry of the Interior, Republic of China (Taiwan)
中華民國教育部 The Ministry of Education, Republic of China (Taiwan)
臺北市政府民政局 Department of Civil Affairs, Taipei City Government .

臺北市政府教育局 Department of Education, Taipei City Government .

臺北市政府文化局 Department of Cultural Affairs, Taipei City Government .

協辦單位 Assisting unit:

臺北市孔廟 Taipei Confucius Temple.

中華民國外交部 Ministry of Foreign Affairs, Republic of China (Taiwan)

中華民國文化部 Ministry of Culture, Republic of China (Taiwan)

國立臺北教育大學華語文中心 National Taipei University of Education Chinese Language
Education Center

台北 北區、新生、北安、長安、中山、首都、陽光、仰德、中原扶輪青年服務團

Taipei North, Hsinsheng, Pei An, Chang An, Chung Shan, Capital, Sunlight, Yang-Te, Chung
Yuan, Rotaract Clubs

時 間 Time :

2013 年 11 月 10 日(星期日) 13:00~17:00

13:00 P.M. ~ 17:00 P.M. November 10, 2013 (Sunday)

地 點 Place :

臺北市孔廟 Taipei Confucius temple

(台北市大同區大龍街 275 號) (No. 275, Dalong Street, Dotong District, Taipei)

參與成年禮生 Participants :

16-20 歲之 RYE 國際扶輪青少年交換學生、扶輪社推薦青少年及身心障礙青少年，合計 130 人。

16-20-years-old of the exchange students of RYE, young people recommended by the Rotary Clubs, disabled young people, 130 participants in total.

活動重點流程 Procedure:

1. 成年禮生穿過簣門、禮門，以金盆水泉洗手(代表洗滌舊習，進入禮儀)
 2. 禮告儀式(主祭官：國際扶輪 3520 地區年度總監)
 3. 外國禮生表演--舞龍舞獅、太極功夫扇
 4. 主辦單位代表及貴賓致詞
 5. 佾舞表演(中華儒家文化傳揚)
 6. 社會期望代表期勉
 7. 父母代表贈家訓期勉
 8. 戴冠及笄儀式，頒贈期勉狀
 9. 成年禮生向父母行禮致謝
 10. 禮成
1. The Participants walk through the Hong gate, and the Li gate, then wash their hands in the golden bowl (symbolizing washing away old habits, marking the start of the ritual).
 2. The sacrificial rites to Confucius.
 3. Dragon and Lion Dance and Fan Kung Fu performance by foreign exchange students.
 4. Speech by the ceremony organizer and distinguished guests.
 5. Yi Dance (Four Row Dance) performance (glorifying Chinese Confucian culture).

6. Speech by President of Yang-Te Rotary Club and diplomatic representative from abroad.
7. Parents present parental advice as encouragement.
8. Hat and Ji (hairpin) wearing ceremony, and Encouraging diploma presentation.
9. The participants bow to parents to express gratitude.
10. Completion of the Ritual.

報名方式 Registration :

請於 102 年 10 月 11 日(星期五)前將報名表傳真或寄達「台北仰德扶輪社—台北市中山北路一段 53 巷 20 號 8 樓之 9」,額滿截止;如有疑問,請洽台北仰德扶輪社 幹事張燕青 Maggie, 電話: 02-2511-1607 傳真: 02-25311584 E-mail: yangte89@ms47.hinet.net

Please send or fax the application form before October 11 (Friday), 2013 to " Yang Te Rotary club of Taipei,— Add: 8F.-9, No. 20, lane 53, section 1, Zhongshan north road, Taipei , full up closure. If you have any question, feel free to contact Yang Te Rotary Club of Taipei, clerk Maggie, telephone: 02-2511-1607 fax: 02-2531-1584 E-mail: yangte89@ms47.hinet.net

參加費用 Participation fees :

成年禮生參加本活動,全部免費。It's completely free for all the participants.

備註說明 Footnote :

- 1.本報名表,請詳填基本資料、並由家長(或監護人)簽章同意成年禮生參與本活動。
Please fill in the basic information in detail, with the signature of parent or guardian in token of agreement.
- 2.為使參加成年禮之成年禮生,對本活動留下深刻印象,成年禮生除參與儀式外,本活動特別設計紀念相框,將成年禮生本人對成年之期望、成年禮生父母傳承之家訓、國際扶輪四大考驗等,經由精美設計,鑲嵌裝框,足資終生留念。報名時,請填具成年禮生本人期望、成年禮生父母家訓,各項請以 20 字為限(中英文均可),若未填寫,則以國際扶輪四大考驗或另以其他統一之期勉訓示替代之。
In order to impress the participants with the ritual, in addition to participating in the ceremony, the organizing committee especially designed a commemoration photo frame, containing the expectations of their own, parental instruction, the Four Way Tests of the Rotary International, to be kept for life. When registering, please attach the participant's expectation to himself, parental instruction, each item limited to 20 characters (Chinese or English). If there is not any attachment, Rotary International's Four Way Tests will take its place.
- 3.於成年禮儀式中,須有家長(或監護人)1 人陪同參加,對成年禮生贈家訓期勉,表達對成年禮生之期望及傳承之意義。
The participants must be accompanied by parent or guardian who will present parental advice, expressing their expectations and passing on their wisdom to the participants.